

爱新觉罗 溥生 著

满语读本

吉林教育出版社

满 语 读 本

北京市民族古籍整理出版规划小组审定

爱新觉罗·溥生 著

吉林教育出版社

满 语 读 本

北京市民族古籍整理

出版规划小组审定

爱新觉罗·胤生 著

吉林教育出版社出版 吉林省新华书店发行
梅河口市美术印刷厂印刷

787×1092毫米32开本 3印张 59,000字

1986年12月第1版 1986年12月第1次印刷

印数：1—3,590册

统一书号：9375·7 定价：0.66元

目 录

读 音

第一课	元音	1
第二课	辅音 n 构成的复合音 (附ng)	2
第三课	辅音 k、g、h 构成的复合音	3
第四课	辅音 b、p 构成的复合音	4
第五课	辅音 s、š 构成的复合音	5
第六课	辅音 t、d 构成的复合音	7
第七课	辅音 l、m 构成的复合音	8
第八课	辅音 c 构成的复合音	9
第九课	辅音 j、y 构成的复合音	11
第十课	辅音 r 构成的复合音	12
第十一课	辅音 i、w 构成的复合音	13
第十二课	特殊字	14
第十三课	满语字母表	16
第十四课	元音和谐	19
第十五课	京语音变	21

语 法

第十六课	名词 (一)	26
第十七课	名词 (二)	29

第十八课	代词	33
第十九课	数词	35
第二十课	动词 (一)	38
第二十一课	动词 (二)	40
第二十二课	动词 (三)	43
第二十三课	动词 (四)	46
第二十四课	动词 (五)	50
第二十五课	动词 (六)	52
第二十六课	动词 (七)	56
第二十七课	动词 (八)	59
第二十八课	动词 (九)	62
第二十九课	动词 (十)	64
第三十课	其他词类	67

课 文

第三十一课	课文 (一)	76
第三十二课	课文 (二)	77
第三十三课	课文 (三)	78
第三十四课	课文 (四)	79
第三十五课	课文 (五)	81
第三十六课	课文 (六)	83
第三十七课	课文 (一封信)	86
课文注释		88

读 音

第 一 课

元 音

ᠠ ᠡ ᠢ ᠣ ᠤ ᠥ

单 写	ᠠ	ᠡ	ᠢ	ᠣ	ᠤ	ᠥ
拉丁字	a	e	i	o	u	ü
词头形	ᠠ	ᠡ	ᠢ	ᠣ	ᠤ	ᠥ
词中形	ᠠ	ᠡ	ᠢ	ᠣ	ᠤ	ᠥ
词尾形	ᠠ᠊	ᠡ᠊	ᠢ᠊	ᠣ᠊	ᠤ᠊	ᠥ᠊

(拉丁字注音根据 P. G. von Möllendorff 著
A Manchu Grammar 所用的注音法)

1. 用国际音标注音: ᠠ [a]、ᠡ [ə]、ᠢ [i]、
ᠣ [o]、ᠤ [u]、ᠥ [ɤ]。ᠠ 相当于国际音标的 [a]，
ᠡ 近似于国际音标的 [ə]，ᠢ 相当于国际音标的 [i]，
ᠣ 近似于国际音标的 [o]，ᠤ 相当于国际音标的 [u]，
ᠥ 近似于国际音标的 [ɤ]。满语的 ᠥ 的发音介乎 ᠣ 与 ᠤ 之间。

2. 满语元音符合元音和谐规律，将在下面讲述。

3. ᠠ、ᠡ、ᠢ、ᠣ、ᠤ、ᠥ 的写法因其处于词内的位置不同而异。在词的开头(如 a—)、在词的当中(如 -a—)、在词的末尾(如 -a) 以及单写，各有不同的写法；如上表所示。

4. ㄅ在词的当中，如前面是元音，则写成ㄅ，例如qi写成ㄑ；如前面是辅音，则写成ㄆ，例如Si写成ㄙ。

单 词

ㄌ阳 ㄌ阴 ㄌ他 ㄌ什么 ㄌ腋 ㄌ竹木刺

第 二 课

辅音n构成的复合音(附ng)

辅音n与六个元音ㄌ、ㄐ、ㄑ、ㄒ、ㄓ、ㄔ相拼音，构成复合音 na、ne、ni、no、nu、nü (ㄌ、ㄐ、ㄑ、ㄒ、ㄓ、ㄔ)。

单 写	ㄌ	ㄐ	ㄑ	ㄒ	ㄓ	ㄔ
拉丁字	na	ne	ni	no	nu	nü
词头形	ㄌ	ㄐ	ㄑ	ㄒ	ㄓ	ㄔ
词中形	ㄌ	ㄐ	ㄑ	ㄒ	ㄓ	ㄔ
词尾形	ㄌ	ㄐ	ㄑ	ㄒ	ㄓ	ㄔ

1. 辅音n与六个元音相拼音，即构成这六个复合音。

2. n是鼻音。

3. 如果n的下面没有元音，位于词的当中，就写成ㄌ。如果n位于词的末尾，就写成ㄌ。因为它的前面有一个元音，所以可以断定它是n，而不是d，因而不会与d相混。

4. nǚ 在词的当中写做女，在词尾则写做ㄩ。

单 词

ㄣ地 ㄣ现在 ㄣ他的 ㄣ是，也 ㄣ妹妹

ㄣ日常 ㄣ为何，为什么 ㄣ路程

第 三 课

辅音K g、h 构成的复合音

单 写	ㄑ	ㄒ	ㄓ	ㄔ	ㄕ	ㄖ	ㄗ	ㄘ	ㄙ
拉丁字	Ka	ga	ha	KO	go	ho	Kū	gū	hū
词头形	ㄑ	ㄒ	ㄓ	ㄔ	ㄕ	ㄖ	ㄗ	ㄘ	ㄙ
词中形	ㄑ	ㄒ	ㄓ	ㄔ	ㄕ	ㄖ	ㄗ	ㄘ	ㄙ
词尾形	ㄑ	ㄒ	ㄓ	ㄔ	ㄕ	ㄖ	ㄗ	ㄘ	ㄙ

单 写	ㄓ	ㄔ	ㄕ	ㄖ	ㄗ	ㄘ	ㄙ	ㄙ	ㄙ
拉丁字	ke	ge	he	Ki	gi	hi	Ku	gu	hu
词头形	ㄓ	ㄔ	ㄕ	ㄖ	ㄗ	ㄘ	ㄙ	ㄙ	ㄙ
词中形	ㄓ	ㄔ	ㄕ	ㄖ	ㄗ	ㄘ	ㄙ	ㄙ	ㄙ
词尾形	ㄓ	ㄔ	ㄕ	ㄖ	ㄗ	ㄘ	ㄙ	ㄙ	ㄙ

辅音K、g、h与六个元音相拼音，构成复合音 Ka

Ke、Ki、Ko、Ku、Kū, ga、ge、gi、go、gu、gū,
ha、he、hi、ho、hu、hū。

1. 如上表所示, K、g、h与a、o、ū相拼音时写成 $\angle$, 与e、i、u相拼音时写成 $\angle$ 。

2. 注意不要把满语的Ki、gi、hi读成汉语的Qi、ji、Xi。

3. $\angle$ 下无元音, 在词中写做 $\angle$, 在词尾写做 $\angle$ 。

4. $\angle$ 下无元音, 在词中写做 $\angle$, 在词尾写做 $\angle$ 。

单 词

$\angle$ 如果 $\angle$ 汉族人 $\angle$ 雨 $\angle$ 羊、未 $\angle$ 炕

$\angle$ 奴 $\angle$ 男人 $\angle$ 没有 $\angle$ 皇帝 $\angle$ 尚且

$\angle$ 腋 $\angle$ 北斗星 $\angle$ 乘机 $\angle$ 女人 $\angle$ 毫

$\angle$ 一齐, 一同 $\angle$ 老兄, 哥哥 $\angle$ 色 $\angle$ 话

$\angle$ 朋友

第 四 课

辅音b、p构成的复合音

辅音b与六个元音相拼音, 构成复合音ba、be、bi、bo、bu、bū。辅音p与六个元音相拼音, 构成复合音

Pa、Pe、Pi、Po、Pu pū.

单 写	𐄌	𐄌	𐄌	𐄌	𐄌	𐄌	𐄌	𐄌	𐄌	𐄌	𐄌	𐄌
拉丁字	bā	be	bi	bō	bū	bū	pā	pe	pi	pō	pū	pū
词头形	𐄌	𐄌	𐄌	𐄌	𐄌	𐄌	𐄌	𐄌	𐄌	𐄌	𐄌	𐄌
词中形	𐄌	𐄌	𐄌	𐄌	𐄌	𐄌	𐄌	𐄌	𐄌	𐄌	𐄌	𐄌
词尾形	𐄌	𐄌	𐄌	𐄌	𐄌	𐄌	𐄌	𐄌	𐄌	𐄌	𐄌	𐄌

1. 如果 b 的下面没有元音，位于词的当中单用，写做中；位于词的末尾时，写做少。

2. b 是由双唇部位不送气发出塞音，p 是由双唇部送气发出塞音。

3. 注意书写时不要把少与𐄌弄混。

单 词

𐄌地方 𐄌围猎 𐄌性情 𐄌此处 𐄌我，有，在
 𐄌野地 𐄌猴，申 𐄌得到了 𐄌谢谢 𐄌家产，产
 𐄌有何妨 𐄌家，房屋 𐄌亿 𐄌小儿壮大 𐄌确

第 五 课

辅音 s、ʃ 构成的复合音

辅音S与六尔元音相拼音，构成复合音 Sa、Se、Si、So、Su、Sū；辅音Š与六尔元音相拼音，构成复合音 Ša、Še、Ši、Šo、Šu、Šū。

单	写	己	己	子	子	子	子	己	己	子	子	子	子
拉丁字		Sa	Se	Si	So	Su	Sū	Ša	Še	Ši	Šo	Šu	Šū
词头形		𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇
词中形		𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇
词尾形		𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇

1. 满语辅音 Š 近似于国际音标的 [ʃ]。
2. S 的下面如无元音，在词中单用，写做 𠂇；在词尾则写做 𠂇。
3. Š 的下面如无元音，在词中单用，写做 𠂇；在词尾则写做 𠂇。

单 词

𠂇 好 𠂇 昨天 𠂇 三十 𠂇 哪里，怎么 𠂇 布
 𠂇 宗族，宗室 𠂇 田 𠂇 鸟 𠂇 五十 𠂇 乡
 𠂇 弟子，门生 𠂇 高粱 𠂇 爪 𠂇 皮带 𠂇 笑，足

虐，苛

第六课

辅音 t、d 构成的复合音

辅音 t 与六尔元音相拼音，构成 ta、te、ti、to、tu、tū。辅音 d 与六尔元音相拼音，构成 da、de、di、do、du、dū。

单写	t	t	t	t	d	d	d	d	d	d	
拉丁字	ta	da	te	de	ti	di	to	do	tu	du	tū
词头形	t	t	t	t	d	d	d	d	d	d	
词中形	t	t	t	t	d	d	d	d	d	d	
词尾形	t	t	t	t	d	d	d	d	d	d	

1. 如上表所示，t、d 各有两种写法，根据其所拼接的元音不同而异，词头形为 t 和 d，词中形为 t 和 d。

2. t 在元音后、辅音前时，写做 t。在词尾单用时，写做 t。

单 词

且 楼 虎, 寅 政治 七
 饭 敌人 事 现在 方才
 他们 尚未 屯, 村庄 城 利益
 职务 大门 就, 立即 一切
 这样 那样 四

第七 课

辅音 l, m 构成的复合音

单 写	l	le	li	lo	lu	lū	m	me	mi	mo	mū
拉丁字	la	le	li	lo	lu	lū	ma	me	mi	mo	mū
词头形	l	le	li	lo	lu	lū	m	me	mi	mo	mū
词中形	l	le	li	lo	lu	lū	m	me	mi	mo	mū
词尾形	l	le	li	lo	lu	lū	m	me	mi	mo	mū

辅音 l 与六个元音相拼音，构成 la、le、li、lo、lu、lū。辅音 m 与六个元音相拼，构成 ma、me、mi、mo、mu、mū。

1. l 下面如果没有元音，在词中单用时，写做 l。在词尾单用时，写做 l。

2. m 下面如果没有元音，在词中单用时，写做 m。在词尾单用写做 m。

单 词

山 多 腰刀 米 三 相同
 财富 狂妄 手 姓 牲畜
 喇嘛 父亲 祖母 母亲 我的
 右边，北 咱们 马，午 孙
 矿

第八课

辅音 c 构成的复合音

辅音 c 与六个元音相拼音，构成复合音 Ca、Ce、Ci、Co、Cu、Cū。

单 写	ㄥ	ㄷ	ㄴ	ㄹ	ㅁ	ㅂ
拉丁字	ca	ce	ci	co	cu	cū
词头形	ㅁ	ㅂ	ㅅ	ㅈ	ㅊ	ㅌ
词中形	ㅁ	ㅂ	ㅅ	ㅈ	ㅊ	ㅌ
词尾形	ㄷ	ㄷ	ㄴ	ㄹ	ㅁ	ㅂ

1. 满语辅音C近似于英语的ch。

2. C是塞擦音，由舌尖后部送气。

单 词

ㄱ 会，会合 ㄷ 头盛 ㅁ 仓 ㅈ 调查，检察
 ㅂ 簿册 ㅅ 屋门 ㅈ 他们的 ㅊ 再三 ㅌ
 ㅍ 阅兵 ㅍ 水晶 ㅍ 右，向 ㅍ 号，字，别号
 ㅍ 颜色 ㅍ 特意 ㅍ 行李 ㅍ 随意，任意
 ㅍ 他们 ㅍ 朋友 ㅍ 虽然 ㅍ 霜 ㅍ 学问，习俗
 ㅍ 平坦，和平 ㅍ 元，始

第九课

辅音 j、y 构成的复合音

辅音 j 与六个元音相拼音，构成 ja、je、ji、jo、ju、jū。辅音 y 与六个元音相拼音，构成 ya、ye、yi、yo、yu、yū。由于 yi 与 i 同，故略去。

单 写	ㄐ	ㄑ	ㄒ	ㄓ	ㄔ	ㄕ	ㄖ	ㄗ	ㄘ	ㄙ	
拉丁字	ja	je	ji	jo	ju	jū	ya	ye	yo	yu	yū
词头形	ㄐ	ㄑ	ㄒ	ㄓ	ㄔ	ㄕ	ㄖ	ㄗ	ㄘ	ㄙ	
词中形	ㄐ	ㄑ	ㄒ	ㄓ	ㄔ	ㄕ	ㄖ	ㄗ	ㄘ	ㄙ	
词尾形	ㄐ	ㄑ	ㄒ	ㄓ	ㄔ	ㄕ	ㄖ	ㄗ	ㄘ	ㄙ	

1. 注意 j 和 y 写法的区别。

2. j 的词头形写法是 ㄐ，词中形写法是 ㄐ。注意 j 的词中形与 c 的词中形写法的区别。

单 词

ㄐ 八 ㄑ 五 ㄒ 物 ㄓ 吃 ㄔ 绸缎 ㄕ 疆界
 ㄖ 钱 ㄗ 小 ㄘ 头，第一 ㄙ 俘获 ㄙ 满族
 ㄙ 水 ㄙ 拳 ㄙ 账目 ㄙ 开端 ㄙ 晚 ㄙ 白

儿 一切 儿 贫穷 儿 兴盛 儿 身体, 自己 儿
 完全 儿 饥荒 儿 引柴

第十课

辅音r构成的复合音

辅音r与六个元音相拼音, 构成 ra、re、ri、ro、ru、rū。

单 写	元	花	马	羊	牛	猪
拉丁字	ra	re	ri	ro	ru	rū
词头形	牙	牙	牙	牙	牙	牙
词中形	牙	牙	牙	牙	牙	牙
词尾形	儿	儿	儿	儿	儿	儿

1. 辅音r是滚舌音(颤音)。
2. 固有满语词没有以r开头的。以r开头的词是外来语词。
3. r下面没有元音, 在词中单用时, 写做牙。在词尾单用时, 写做儿。